„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 25 — DIABIERNE 6 DI DECEMBER 1963 — No. 4811

Crush

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

Swift
CANNED MEAT SPECIALTIES
Agente: WIMCO

Lago no ta duna bonus e anja aki si I. O.W. U. A. no firma contract

SAN NICOLAS, 6 dec. — For di e deliberacionnan cual tabatin na Lago diarazon ultimo mainta entre representantenan di e compania y Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) a resulta cu por lo pronto lo no tin un resolucion pa e problemanan cu tin pa motibo di e futuro deliberacionnan tocante di e Combenio Colectivo di Trabao (C.C.T.) nobo. Lago a participa na I.O.W.U.A. cu si nan no firma e contract bieuw pa un anja mas, lo no tin dunamento di bonus di 70 porciento. Tambe Lago y I.O.W.U.A. no por bin na acuerdo di e lugar na unda pa tene deliberacionnan tocante di e C.C.T. nobo.

Durante di e ultimo deliberacionnan entre e representantenan di Lago y di e union di e trabadornan di Lago, e representantenan di e compania a mustra claramente cu promer cu nan capitula pa un exigencia di banda di IOWUA „hopi cos" lo tin di sosode. Segun nos, ta parse cu e COMPRENDEMENTO entre e dos partidanan aki por lo pronto a keda na caya. Lago no ta di acuerdo pa duna un bonus di un solo biaha si IOWUA no firma pa mantene e contract bieuw un anja mas, cual contract segun IOWUA a termina dia 2 ultimo.

Tambe e representantenan di e compania a laga sabi cu si IOWUA kier mantene e contract pa algun luna mas, nan lo paga e bonus segun e cantidad di lunanan cu e contract sigui corre. E directiva di IOWUA no tin intencion di acepta esaki. E cuestion di lugar pa tene e deliberacionnan tocantedje C.C.T. nobo tambe ta forma un problema pa e dos partidanan. Lago kier tene e deliberacionnan den un di nan salanan local e ora lo ta sin gasto alguno pa IOWUA, pero e representantenan di union ta prefera un lugar neutral. E representantenan di e compania a laga sabi cu nan no tin nada contra di esaki, pero cu e ora IOWUA tin di paga mitar di e gastonan cu worde haci. Tampoco ariba e punto aki un acuerdo por a worde hanja durante di e ultimo deliberacionnan. IOWUA ta di opinion cu segun Buki di Ley Civil di Antillas e compania tin di paga e gastonan di tal deliberacion y loke bin aserca.

No tin bonus

Asina cu e anja aki e empleadonan di Lago probablemente lo no hanja un bonus pa Pascu. Dos anja consecutivo nan a hanja, y hopi hende a henter e comunidad di Aruba en general cu durante e anjanan cu a pasa sea directo of indirecto a sinti e yudanza di e bonus den luna di december e anja aki lo tin di pasa sin ne probablemente. E batalla ta fuerte. IOWUA no kier hala ningun paso atras pero Lago tambe a tuma un pocision decisivo y esun cu lo sinti esaki mas pisa lo ta e mas o menos 3.000 empleadonan den Lago.

Apuntes Editorial

AGRESION Y GOODWILL

Entre e empleadonan di Lago ta reina trankilidad atrobe. Despues di cuater luna di intrankilidad, na unda e directiva di I.O.W.U.A. continuamente tabata e objeto di hopi critica y casonan tabata worde treci dilanti buez cu e rapidez di lamper den un cielo scur, e ultimo eleccionnan di union a mustra tur hende claramente con e asuntonan ta para.

—o—

Ta interesante pa nota akinan cu e directiva di union cual na promer instancia a worde eligi no segun statuto y cu despues a tende for di buez den kort geding, den apelacion y despues di buez civil den promer instancia cu senjor Frans Lodewijk Maduro y su coleganan a tuma lugar tras di e mesa berde inbustamente, apesar di tur esakinan a sali mas fuerte ainda for den e batalla di eleccion cu dia 26 di agosto. Lago a hanja razon y e miembronan di union, senjornan Figaroa y Lewis, kendenan a worde ataka fuertemente door di union, tambe a hanja razon. Pero sin embargo e victoria di dia 23 di november ta esun di mas claro cu a yega di worde gana door di un grupo di candidatonan di un union na Aruba. Y sr. Ritfeld, antes presidente di e union, kende atrobe a pone su mes como candidato y cu tumando e decisionnan di huez na cuenta y diferente otro casonan cu a tuma lugar en todo caso tabatin basta punto na su fabor cu cual el a drenta campo di batalla, sin embargo a worde derrota door di su rival Frans Lodewijk Maduro cu 1522 pa 346. Cufranan asina ta papia pa nan mes!

—o—

Pues kiko esaki ta bisa nos? E conclusion di mas principal ta cu e empleadonan di Lago ta completamente malcontento cu e directiva bieuw di senjor Ritfeld y cu nan no ta di acuerdo mas pa purba e senjornan aki atrobe. Tambe a worde prueba cu e empleadonan cu door di e amenaza di lay-off a worde poni te na rand di desesperacion, ta decidido pa purba awor un biaha cu e grupo agresivo di senjor Frans Lodewijk Maduro. Probablemente e hendenan a pensa: „Si boso haci errornan no ta asina malo, basta cu boso mustra Lago bon cla, cu asina aki no por sigui". Errornan cu cual kizas den otro organisacionnan e directivanan seguramente lo a kibra nan nek, no por a menaza e posicion di senjor Maduro y su companjeronan; nan a priminti di lucha cu Lago, y di haci tur loke nan por pa hanja un „job-security" mas grandi na promer lugar. Y esey a resulta di ta bastante den e dianan aki pa mantene e sympatia di e empleadonan, basta despues di e perdidanan.

—o—

Awor trankilidad ta reina atrobe; e resultado di eleccion tabata claro y tur esnan cu a duna critica nan boca a worde tapa door di e cifranan di votacion. Representantenan di unionnan internacional, kendenan di ripiente a yega for di tur caminda mescos cu muskita ariba stropi, a bolbe somenta. Senjor Maduro y su companjeronan ta trabando ariba e Combenio Colectivo di Trabao nobo pa cual e deliberacionnan lo cuminsa na januari venidero. Pronto lo yega e momento cu e grupo sympatico aki di I.O.W.U.A. pero sin experencia ainda ariba tereno di cuestionnan di union lo bai sinta enfrente di algun deliberadornan „bibo" di Lago. E ora I.O.W.U.A. lo tin di realiza su promesanan na e votadonan.

—o—

Esaki lo bira un batalla fuerte, pasobra Lago a bisa diferente biaba claramente caba cu e lo no cambia su programa di Lay-off ni ariba suplica di Juancito y tampoco Pedrito, ni door di un union local y ni tampoco door di un union afilia internacional. Lay-off ta un medio di Lago pa mantene su posicion di competencia ariba mercado mundial, asina e directiva di Lago ta bisa. Nan no por permiti cu e posicion di competencia aki lo worde poni na peliger ni pa kende cu sea.

E ora nos sympatia lo ta pa e grupo cu tin e trabao duro pa bringa pa e pan diario di 3000 trabadornan y probablemente e mes un cantidad di famia. E anja aki den mas casnan di famia lo no tin un bunita mata di navidad dorna tur na luz y bolanan di tur color, pasobra esaki no por mas. Lay-off ta continua y pobreza mensualmente ta drenta mas cas di famia.

Na e deliberacionnan cu union, Lago tin di trata di fuera ta un empresa comercial sano, tambe ta un habitante bon y cu consenshi di Aruba, e isla cu

Sigui lesa riba pag. 2.



Prinses Beatrix a bishita e departamentonan di Marina Real na Den Helder. Durante e inspeccion di e guardia di honor e Prinses tabatin mester di un paragua.

DIA PA MAJORNAN NA ST. ANTONIUSSCHOOL

SAVANETA, 6 december. — Diadomingo dia 8 di december venidero, lo worde teni na St. Antoniusschool na Savaneta un mainta pa majornan cual lo ta for di 10'or te 12'or. E maiornan lo tin oportunidad pa mira e progresonan di nan yiunan na school y pa papia cu e maestronan tocante di e trabaonan di e muchanan.

CONCURSO PA STORIANAN CORTICO

SAN NICOLAS, 6 december. — Segun nos a worde informa door di e organizadornan di e „short stories contest", e concurso pa scirbimento di storianan cortico esta „Young Men's Christian Association of Aruba", YMCA ya hopi personanan a manda nan historia aden.

Manera cu nos lectornan ya sabi, tur habitantenan di Antillas bao di e edad di 30 anja, por libremente tuma parti. E historianan cu worde scirbi mester ta pa lo menos 600 palabra y maximo 1.200 palabra, scirbi cu dobbel espacio, den cuater copia, y manda no mas laat cu dia 10 venidero.

Lo tin premionan pa e mihor historianan den e cuater idiomanan, Hulandes, Ingles, Spanjo y Papiamento. E mihornan lo worde emprimi, mientras cu e premionan lo worde entrega durante un programa special na Tele-Aruba.

PRESIDENTE DI DELEGACION E.E.G. TA GRADICI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD, 5 december. — Di e presidente di e delegacion di Parlamento Europeo, cu a bishita Aruba poco tempu pasa, Gezaghebber O.S. Henriquez a ricibi un carta, den cual senjor Marguiles ta expresa su aprecio pa „e imagen obhetivo y completo" cu e delegacion por a forma di e situacion den Territorio Insular di Aruba".

Senjor Marguiles ta scirbi ademas den un carta di gradicimentu cu e delegacion durante su bishita por a constata, cu „Aruba y Europa ta separa solamente den sentido geografico di otro". Literarimente e ta sigui: „Pa lo dimas a keda demostra, cu entre bo Territorio Insular y e Comunidad ta existi un solidaridad completo. Como muestra di esaki mi ta pidi bo pa kier acepta un buki dedica na Europa, cu mi ta manda bo huntu cu e carta aki".

BISHITA DI FREGATA INGLES "LONDONBERRY" NA ARUBA

ORANJESTAD, 5 december. — Diasabra mainta pa mas o menos nueb'or ta worde spera den haaf di Oranjestad, e fregata H.M.S. „Londonberry" cu lo bishita Aruba pa 4 dia.

„Londonberry" ta un di e serie di 16 fregata di e tal „Whitby" class.

Esakinan ta fregatanan moderno pa combati submarinonan cu a worde construi den anjanan 1955 pa 1957. E armamentu di e bapornan aki ta consisti di e.o. Raketnan Bimbo anti-submarino. Pa e tripulacion di e bapor aki un programa especial a worde traha cu diferente eventonan social y deportivo. Diasabra e.o. nan lo tin un barbecue den Aruba Caribbean Hotel cual ta ser ofresi pa Lago. E bapor por worde bishita diadomingo di dos'or y mei pa cinc'or atardi.

A.T.S. A BIRA J. F. KENNEDY SCHOOL

ORANJESTAD, 6 dec. — Despues cu na diferente paisnan na mundo, sea callanan, plazanan of edificionan a hanja e nomber J. F. Kennedy, en memoria di e fallecido presidente Mericano, ayera mainta Bestuurscollega di Aruba a participa di a decidi di duna Arubaanse Technische School e nomber di President J. F. Kennedy School, en memoria di e fallecido presidente Mericano. Bestuurscollege a tuma e decision aki pa asina mustra honor na e gran homber aki, y tambe pa motibo di loke president Kennedy a haci pa e desaroyo economico y social di America Latino door di su initiativonan manera „Peace Corps" y „Aliansa pa Progreso".

CONVERSACION MERICANO-RUSO NA BERLIN

BERLIN, 6 december. — E embahador Ruso na Alemania Oriental y e embahador Mericano na Alemania Occidental taba in ayera un coateréncia den cuartel general Mericano na Berlin Occidental. Segun un vocero Mericano Abrasimov y Megee a papia tocante un cantidad grandi di kestion cu tin relacion cu Berlin.

Senador Brasilenjo ta tira su colega durante reunion

Bala desvia ta mata otro

BRASILIA, 6 dec. — E delegado Brasilenyo, Arnon de Mello, ayera tardi durante sesion di estado federal, a los diferente tiru di pistol riba e senador Silvestre Pericles. E sesion a worde suspende.

A resulta cu no ta senador Sylvestre a worde tira pero senador Jose Cairala. E no tabatin nada di haci cu e conflicto entre e dos senadornan pero un bala cu a desvia a coge den su stoma y el a worde transporta pa hospital gravemente herida.

E senadornan De Mello y Sylvestre ambos ta bini di e estado chiqui Alagoas, na noord di Brasil. Basta tempu caba tabatin un pleitu entre nan dos. Ora cu durante e ultimo eleccionnan ambos a worde eligi den estado federal e pleitu a bolbe cuminza. Sylvestre a declara na su entrada den Parlamento: Si na tempu Arnon de Mello lo mester presenta mi dilanti riba tribuna publica, lo mi tapa su boca cu un bala di revolver.

Arnon de Mello di su parti a laga sa cu den Senado no tin lugar pa e individuo ey y e mes.

E drama a tuma lugar ayera merdia. Arnon de Mello tabata pa tene un discurso. Riba e tribuna y na altura di presencia di su enemigu mortal den e sala el a grita: „a'a mi aki cu mi cara dilanti". Inmediatamente Sylvestre a saca un arma. Arnon de Mello tabata mas lihe cu ne y a tira prome. E tiramentu a cuminza y senador y periodistanan a tira nan curpa na suela. Senador Cairala a hania un bala den su stoma, cu e consecuencia menciona.

MAYORNAN DI MUCHANAN DEN VERRIETINSTITUUT TA HANJA PASASHI

ORANJESTAD, 5 december. — Diadomingo u.p. e siman di fiesta n.o.d. di cien anja di existencia di parokia a worde clausura den misa San Francisco cu un predicashi di pater-vicaris Cl. van der Looy den tur misanan y colectanan especial den misa pa e miembronan di e organizacionnan hubenil. Di e resultado di e colectanan aki e miembronan di famia di e diezcincu muchanan Arubano cu ta worde cuida den Mgr. Verriet Instituut na Corsow, lo worde ofrese por lo menos un pasashi cu avion pa cada mucha pa asina bishita e muchanan den e institucion na ocasion di Pascu. Ademas e resultado di e colecta tambe tabata basta grandi pa duna tur e muchanan aki un regalo pa pascu di e parokia. Tabata un sorpresa pa pastoor N. Erkamp di e parokia cu e maestro y alumnonan di Tharcisius College na Oranjestad tambe riba propio iniciativo a colecta placa pa dos pasashi di avion.

„FILMLIGA ARUBA" TA PRESENTA „LIFT NAAR DE ZON"

ORANJESTAD, 5 december. — Pa diadomingo y dialuna venidero, resp. 8 y 9 dec. „Filmliga Aruba" tin riba su programa como pelicula principal „Les Petits Matins" (Lift naar de zon) un comedia Frances di e regisora Jacqueline Audry, cu titulonan na Hulandes. Prome cu pausa ta worde presenta noticianan di Hulanda y e short „Lenteklanken".

E pelicula principal ta trata di un mucha muhe hoben cu ta typista di profesion, ta gana un premio den un concurso di cantamentu, cual premio ta consisti di un siman di vacacion na costa di Belgica. Jegando na costa caminda tempu ta hopi malos e ta topa cu un periodista cu ta stimul'e pa bai pasa su vacacion na costa di Sur Francia. Como cu e no tin placa e mester haci e viahe cu cabei-hoto y esaki ta forma un cadena di aventura y encuentronan cu a worde filma cu un sentimentu perfecto pa continuidad. E pelicula ta dura 99 minuut.

BRINGAMENTU NA SUR-VIETNAM

SAIGON, 6 december. — Na un bringamentu den provincia Dinh Tocong tropanan di gobierno di Vietnam del Sur a destrui ayera un batallon di Vietcong comunista, segun e agencia Vietnames di prensa a anuncia. Riba campo di batalla a muri 58 comunista. E rebeldenan Vietcong a retira y a bai cu mas o menos 60 herido y morto. Nan a laga tambe arma atras. Te ainda nan no a anuncia cuantu homber gobierno a perde.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

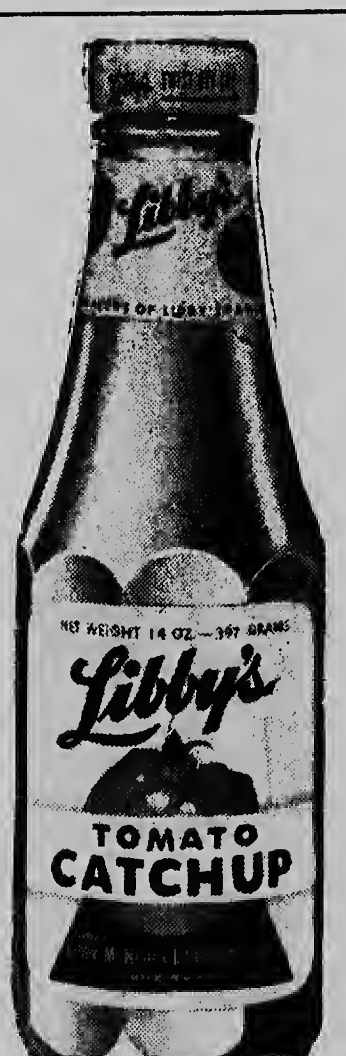
SENGHOR ELIGI PRESIDENT DI SENEGAL

DAKAR, 6 december. — Leopold Sedar Senghor a worde reeligi como presidente di Senegal, asina a worde participa oficialmente. Segun e resultadonan oficial, tur participantenan na e eleccion, 85 porciento di esnan cu tabatin derecho di vota, a tira nan voto pa Senghor.

Senghor tabata e unico candidato pa presidencia den e eleccionnan cu a tuma lugar diadomingo. E lo bolbe hura diadomingo awor den asamblea nacional di Senegal.



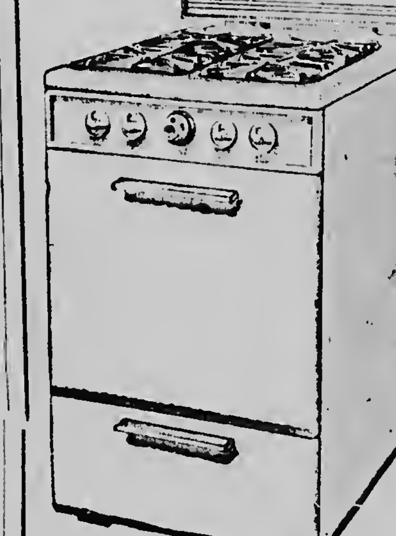
SPRITZER+FUHRMANN
ARUBA
UNDA SERVICIO TA BO GARANTIA



CALIDAD
SABROSO
LIBBY'S
QUALITY
DELICIOUS
LIBBY'S
N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

Geen ander merk kan U zulk een aanbieding maken!! Waar vindt U een gelijkwaardig gasfornuis van een even onovertroffen merk als

Kelvinator voor slechts
f. 180,—?



f. 180,—
* Ruime oven van 40 cm.
* 4 branders
* Verstelbare rekken in oven



f. 260,—
* thermostaat * broiler
* glas in ovenraam
* ovenverlichting

Palais Royal Aruba N.V.

Apuntes Editorial

AGRESION Y GOODWILL

Continuacion di pag. 1.

Gurante 30 anja largo a duna e compania hospitalidad. Cu a percura, cu Lago tabata romlona door di un esfera di paz den trabao, cual ta mas favorabel cu den paisnan vecino. E tecnicoman Mericano di e empresa semper tabata worde encontra cu hospitalidad apesar di e echo, cu e Mericanonan a laga mira claramente cu nan ta prefera di no hiba entre e Arubanonan y a engera nan mes den nu puebleeito sera cu muraya y waya.

—o—

Aruba indudablemente ta gradecido na Lago pa e condicionnan favorabel di trabao cualnan seguramente ta un di e mihornan den e teritorio di Caribe. Pero Aruba awor ta spera tambe cu Lago lo toma previcionnan ariba e is.a (cu semper tabata un bon huesped pa e compania y caminda gracias na e hospitalidad aki ganashinan importante por a worde haci) pa kita e miedo pa „Lay-off" tanto cu ta posibel. Si no por para e programa di „Lay-off", auto siguramente tin hopi otro meCidnan cu por worde tuma pa haci e consecuencianan menos pisa. No por ta dificil pa e compania pa haci su medionan liber, pa haci e pena menos y yuda e victimanan di „Lay-off".

—o—

Yen di tension Aruba awor ta warda ariba e bonus di Pascu cu ya dos anja continua a worde paga poco promer cu Pascu y cu awor a bolbe worde pidi door di senjor Frans Lodewijk Maduro y su companjeronan. Durante un di e dianan aki lo worde anuncia si Lago lo bolbe paga esaki. Na ocasion di Pascu 1963 Lago lo por recurda esnan tambe cu a hanja nan „Lay-off" durante e anjanan cu a pasa? Esey lo tabata un bon show di „goodwill toward men".

—o—

Y na e momento exacto!

—o—

E directiva actual di e union ta consisti di hobennan agresivo cu tin un „backing" enorme di e empleadonan. E mihor arma cu Lago lo por usa den e batalla contra di esaki lo ta............ COMPRENDEMENTO!

DISTINCION PA POLIS DI SERVICIO SECRETO MERICANO

WASHINGTON, 6 december. — E minister Mericano di finanza, Dillon, a entrega distincion pa servicionan extraordinario pe polis di servicio secreto, Clinton Hill, cu dia 22 di november a bula riba e auto di presidente Kennedy cu a sigui corre despues di atentado pa proteha senjora Kennedy. Senjora Kennedy tabata para banda di senjora Hill ora cu minister Dillon a duna Hill e distincion. E no a papia pero e tabata masha ristu.

Presidente Johnson entre tanto a pidi departamento Mericano pa coreo pa saca un sello pa conmemora defuntu presidente Kennedy.

STAF DI KENNEDY TA SIGUI TRAHA PA JOHNSON

WASHINGTON, 6 december. — E vocero y secretario pa asuntunan di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, a declara cu e staf henter di consehero special di Kennedy a dicidi pa tempu ilimita pa continua cu nan trabao di Johnson, entre nan tin tambe Salinger. E staf a traha foi victoria di eleccion di Kennedy na anja 1960 pa e presidente defuntu.



Probeer nu eens BRYLCREEM



voor het uiterlijk waar zij van houdt



BRYLCREEM maakt Uw haar gezonder en geeft een beter zittende, natuurlijke vorm zonder het haar vet te maken

Gebruik BRYLCREEM, de moderne haarverzorging die de gehele dag een welverzorgd uiterlijk garandeert en Uw haar gezond en soepel houdt. BRYLCREEM verzekert succes en geeft U het mannelijk frisse uiterlijk dat zo door het vrouwelijke geslacht bewonderd wordt. Gebruik toch geen ouderwetse vette brilliantine. Wees modern en gebruik BRYLCREEM . . . het is een stap in de goede richting.



BRYLCREEM
MAAKT UW HAAR GEZONDER

YABI pa bo exito !

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado

NAN A BIAHA
NAN A HAYA



Si Bo cumpra
lo e mustra
E CAMINA PA DIOS
Y CON PA HAY'E
Pa D. L. Moody

na:

LIBRERIA VICTORIA
Nassaustraat 78a — Tel. 2683

CHRISTIAN LITERATURE CENTER
Lagoweg 2.

Publica pa

EDITORIA EVANGELICA
Pos Chiquito, tel. 7023

(RADIO VICTORIA - Station bieuw)

MASCARUBA
ta presenta
MARIA DI SER'I NOKA
(Cu a biba mas cu 7 anja cu diablo)

Den Teatro Ser'i Noka na Sta. Cruz den curazon di Aruba. Presentacionnan dia 8, 9, 10, 12, 13, 14 y 16 di december cuminsando 8.30 p.m.

ENTRADA ƒ 2,— pa persona

Cumpra bo kaarchinan awe mes na:
ARUBA BOEKHANDEL - ARUBA POST - BOEKHANDEL MARISKA - EVANGELINA'S BEAUTY SALON - PLAYA LUX - LA ESPERANZA na Playa - TITICHI's GROCERY na Sta. Cruz, y serca miembronan di Mascaruba.

Bin mira Satanas en persona bao pal'i Watapana.

ESPECIALMENTE NA OCASION DI PASCU
La Venezolana, Tienda Mirep
ta ofrece na su estimada clientela, un gran rebaha di 15% ariba tur
FLUS Y SPORTCOAT
di ultimo cu a caba di jega.



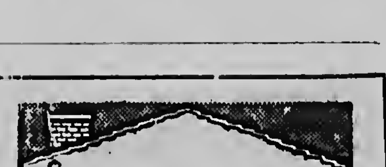
Tambe:
10% rebaha ariba tur otro articulonan.

E oferta aki ta cuminsa dia 6 di december y ta dura te dia 31 di december 1963

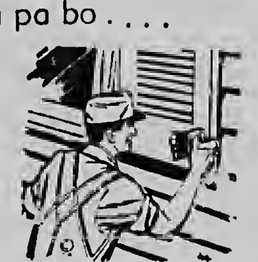
Bisti elegante durante dianan di fiesta venidero, cumprando bo fluz y otro articulonan pa caballero na prijsnan cu ta na alcance di un y tur!

La Venezolana, Tienda Mirep
E ARBITRO DI ELEGANCIA MASCULNO

LUGAR NOBO......
COLECCION NOBO DI
MUEBLES
Net na tempo pa fiestanan venidero!!
Haci nos un bishita awe mes na:
MESKER
Adr. Lacle Blvrd. 21 tel. 1325



VERF BO CAS PA PASCU CU
SAPOLIN
MAS DI 500 COLOR CLA TRAHA . . . fuera di colornan especial cu nos por traha pa bo . . . .



Escohe for di nos tremendo existencia di VERF e color exacto cu bo mester.
Y corda bon cu nos prijsnan ta sin competencia manera semper, ademas di e descuento especial di tur anja!

ARUBA HARDWARE C.V.
(Brenchi)

FOR SALE
1 SPORTS-CAR
"Sunbeam-Alpine" 1961
Cheaply Priced
For information
TEL. 2116 - 1116

NOBO NOBO NOBO
NASSAUSTRAAT No. 34
Nos a ricibi un coleccion nunca visto ainda di Brocaat for di Italië. Pa bunita bistir di Pascu nos tin seda liso den tur color. Algo extra. Cada tela ta diferente y serca nos bo por escohe for di un surtido grandi di bunita tela, ideal pa regalo. Y...... corda nos prijsnan, semper mas abou!

PALAIS ORIENTAL
Pabao (O'stad) — San. Nic.
Un regalo practico di Sinterklaas!





Escohe for di nos extenso surtido un
BLOUSA DI SEDA
of
SWEATER DI ITALIA
* den bunita disenjo y den tur prijs.

ESPECIALMENTE PA E TEMPORADA DI FIESTANAN VENIDERO NOS TIN SIGUIENTE OFERTANAN SENSACIONAL.



* laba y set	f. 3.50
* corta	f. 1.75
* tratamento di crema	f. 6.50
* tinja, laba y set	f. 9.—
* permanent	f. 15.—
* Shampoo-colour laba y set	f. 7.50
* Pa clientenan di luna	f. 10.—

SELMA'S BEAUTY SALON
NASSAUSTRAAT 109 — TEL. 2750 — 2434

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan favorable ta juda bo defende bo interesnan financiero. Anochi ta favorable pa bida social.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Un problema den bo vecindario ta jega na un solucion. Mustra bo mehor banda awor, pasobra otronan lo aprecia esey.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe ta un dia cu bo mester descansa hopi, especialmente anochi. Paga atencion na informacionnan y propio intuicion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Den dia tin poco aspectonan bon, pero anochi ta adecuado pa oranan agradabel huntu cu otronan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Si bo exigi dimas awor, bo lo hanja otronan contra bo. Pone acento riba un esfera harmonioso y coopera.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan di awe ta mustra mehor especialmente den asuntunan di amor y matrimonio. Hasi uso di bo influencia y no exigi muchu.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Den transaccionnan financiero cu otronan bo por tin exito. Riba tereno di amor of amistad por tin un desaroyo favorable.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo mester prepara bo mes pa rivalidad y concurencia. No exita bo mes muchu y pensa trankil kiko bo por haci mehor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo por logra hopi awe den asuntonan di trabao y debernan diario. Paga atencion na deseo nan di muchanan y sea atento.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bao di aspectonan favorable di awe algu ta interesa bo por progresa hopi. Despues di atardi tin bon aspectonan pa amor.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Algu cu a tene bo ocupa ultimo tempu por termina favorable awor. Controla kiko bo por drecha na bo cas.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Spera e anochi ptreme bo forma un opinion definitivo tocante un persona of asunto. Por tin un cambio inespera awe.

AWE ... ECA E DIA



Y NAN CURAZON LO BATI MAS DURO...... CU TANTU REGALOS BUNITA DI SAN NICOLAS. NATURALMENTE ESCOHI FOR DI E GRANDIOSO SURTIDO NA.........
La Linda

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** — NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Boso sigui mi! Nos ta bai a rapa e criminal.
2. Bolbe! Si tin un hende ariba e por tira bo facil.
3. Den e confusion, ningun hende no a nota, cu Pancho a cai....



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Lorenzo, kico bo ta gusta mas di mi?
2. Awel.... mi ta kere cu ta bo wowonan".
3. Buu Buu anto bo no ta gusta mi cabeinan, ni mi nanishi, ni mi boca....
4. Mi no tabata sa cu e tabata kier un inventario completo.



Pa regalos di calidad, tambe pa un gran surtido di
JUGUETES



y articulos util pa mucha manera, thermo, kleurdoos, bekers etc., etc.
Bo adres ta:
ACME STORE
SAN NICOLAS — TEL. 5381 - 5384

BO TA BUSCA UN REGALO ADECUADO Y UTIL?



Nos a caba di ricibi un lote precioso di POPCHI den varios tamanjo. Tambe otro articulos manera FLUS, CAMISA, CARSON, BISTIR, SAPATU, TELA PA CORTINA y CANTIDAD MAS, pasa mas pronto posibel na
PEOPLE STORE
e cas di pueblo y semper pa e pueblo!

DAKOTA A RIPITI TRIUNFO RIBA R.C.A. CU SCORE 3—1

Empate den prome lugar di competitie

(Di nos redactor deportivo)

Den presencia di un numeroso publico a enfrenta otro diaMars anochi den Wilhelminastadion, e actualmente mas fuerte contendornan pa e titulo di campeon di hoofdklasse R.C.A. y Dakota. E wega aki a bira uno cu no a desapunta e fanaticonan den loke ta entusiasmo y bon futbol. Ambos equipo a percura pa momentonan di emocion den e portanan di gol. E score final di 3 pa 1 den favor di Dakota ta podise un poco exagera, pero sin duda algun e dakotenjonan a merece e triunfo, ya cu nan atakenan tabata mas peligroso y den un sistema mucho mas efectivo cu esunnan di nan rivalnan. R.C.A. a concentra su atakenan mucho meimei di tereno, loke a facilita un poco e trabao pa e fuerte defensa dakotenjo.

Dos gol di Trinidad

Seis minuut tabatin hunga ora cu e dakotenjonan ta habri e score. Y esaki tabata despues cu ya un atake peligroso di RCA, a trece momento emocionante cu un fuerte shot di Cai Helder. E promer gol di wega a cuminza cu un shot di midvoor Richard Jacobs cu ta rebota den pecho di keeper Feki Caster y bin back den tereno. E rapido alero derecho Guillermo Trinidad no ta laga e oportunidad aki pasa y ta shot aden pa pone e score na 1—0.

A bolbe transcurri seis minuut e mes Trinidad ta bolbe percura pa un anotacion. Un corner ocasiona door di volante Jonchi Orman, kende indudablemente no tabata den forma e anochi aki, ta worde bon cobra y ta surgi un scrimmage dilanti di e gol di RCA. Keeper Caster ta trata sin logra di hanja e cuero cu ta yega cerca un delantero dakotenjo. E shot cu a sigui tabata bai directo den gol, pero back Edwin Dirksz ta debolbe e bala cu e biaha aki ta yega cerca Guillermo Trinidad. Esaki tin mihor punteria y ta pone e bala for di alcance di e defensa tricolor pa e gol number dos pa su team.

Cu e sake RCA ta bai rapidamente den atake. Ta un atake peligroso obligando defensa di Dakota manda e bala corner. E corner tambe ta resulta peligroso bahando net cerca Yonko Alberts di RCA. Sin perde ni e minimo di tempo Yonko ta shot duro y halto aden pa blas e net y pone e score na 2—1 awor.

Cu hopi rapidez ambos equipo ta forma atakenan cu ta resulta cada biaha un prueba fuerte pa e defensanan contrario.

RCA ta cobra un freekick den di 26 minuut den pia di Juchi Jansen. Su voorzet ta bon coloca riba aladrechi caminda Gonzalez ta rush y shot lastra duro. Den bunita forma keeper Yubi Richardson ta pomp e bala manda corner.

Poco despues na e otro banda di tereno ta sosede un hugada similar ora cu keeper Feki Caster ta pomp un bon coloca shot di Richard Jacobs manda corner.

Cu e proximo atake dakotenjo ta Nulfo Steba ta ricibi un pase meimei di tereno y ta shot rapidamente pero un poco halto dimas.

Ariba alarobes e dakotenjonan ta lanza otro atake. Tirso Steba, hungando un bon partido, ta pone bunita voorzet largo. Net na ora keeper Caster ta haci un salida pa piki e bala net for di e cabes ansioso pa kop di Nulfo Steba.

RCA ta hanja otro corner cobra den di 43 minuut y atrobe e bala ta bin cu un boog net riba rand di doelgebied. Mescos cu den e hugada cu cual Yonko Alberts a anota, Juchi Jansen ta contra e cuero duro, pero pa apenas algun centimeter e bala ta mucho halto y ta sigui out.

Cu e anotacion di 2 gol pa 1 den favor di Dakota halftime a bai aden.

Segundo mitad: Dakota ta aumenta su ventaha

Ya den di dos minuut despues cu referi Jonchi Fingal ta reanuda e wega, Dakota ta den atake. Buscando un voorzet for di aladrechi, e delantero dakotenjo Uulfo Steba ta sufri un choke fuerte cu keeper Feki Caster. E dosnan aki a dal cu cabez contra di otro y Nulfo Steba a keda tira na suela. Feki Caster a lamta pero garrando su cabez cu ambos man. Hungadornan a corre pa bai auxilia e dos companjeronan. Despues di masha gesticulacion di parti di e hungadornan, a worde hiba un brancard riba tereno pa saca Nulfo Steba, kende a sufri un corta poco riba su frente. Tambe Feki Caster a sufri un corta den cabez, pero esun di Feki tabata sangra mucho menos y e portero tricolor a continua den wega. Pa Nulfo sinembargo esaki tabata tur pa e partido. Den ambulansa el a worde transporta pa hospital, caminda el a hanja atencion medico.

Na luga di Nulfo Steba a drenta den linea delantera di Dakota, e agil Eddy Adonis. Apesar cu Adonis ta indudablemente un bon delantero, e salida di Nulfo a nifica un desventaha pa e dakotenjonan, ya cu Nulfo a hunga un bon pida futbol den e promer mitad y cu e necesario seriedad.

Ningun momento sinembargo e dakotenjonan a desmoraliza. Nan a proba esaki ora cu den di 6 minuut nan ta aumenta e ventaha cu nan tin te na 3 pa 1.

Un rapido avance ta provoca un pifia den e defensa tricolor y Dany Pablo ta provecha e chens cu a presenta mes ora pa schuif e bala aden completamente for di alcance di keeper Caster pa e tercer anotacion dakotenjo a ricibi e valioso gol aki. Tabata un gol cu a pisa hopi ya cu e ventaha a bira na e momento ey dos gol.

Un freeick na favor di RCA den 17 minuut ta worde cobra door di Juchi Jansen. Su shot duro ta worde desvia den bon forma door di e portero.

Hopi fuerte e partido ta bira awor cu ambos equipo haciendo esfuerzonan grandi pa tuma mayor dominio di e wega.

Cai Helder di RCA tin di bandona e partido cu un pia lesiona drentando Juan Sanchez na su lugar.

Ta pasa hunga den e linea delantera di RCA, e rapido Edwin Dirksz, kende por cierto den di 37 minuut ta pone bon voorzet for di rechts. Su companjeronan sinembargo no a subi cu suficiente rapidez y e voorzet no a worde provecha. Cu alma y cuerpo e defensa dakotenjo ta detene e avancenan di e tricolornan.

E rumannan Alberts, Jose Boye y Jansen ta trata di combina cu frecuencia pa penetra e defensa dakotenio pero tabata en vano.

E partido a termina cu anotacion di 3 gol pa 1 na fabor di Dakota, cu asina a ripiti su triunfo riba RCA. Den e promer round Dakota a gana RCA 1—0.

Empate den promer lugar

Cu e triunfo aki Dakota tin awor 12 punto riba su nomber, loke ta trece un empate den e promer lugar entre nan y e tricolornan di Solito RCA. Den e mes forma aki e promer round a cuminza pa e dos teamnan, pero mientras cu RCA den resto di e promer round a obtene triunfo tras di triunfo, Dakota no tabata adelanta cu pasonan grandi ya cu di nan restantenan nan a gana dos y tabla cuatro.

Awor nan tin nan tercer triunfo den nan poder, por cierto un triunfo hopi importante. Con e dos equiponan aki lo continua den e segundo round, naturalmente no ta conoci ainda.

Conoci sinembargo pa un moral inkebrantable, ta sigur cu e muchanan di RCA lo haci tur nan empenjo pa ripiti nan hazanja di e promer rond.

Dakota en cambio lo tin di haci mucho mihor cu den henter e promer rond, pa nan por mantene puesto cu nan tin....

Mas cu nunca, mehor cu nunca y mas barata cu nunca!

Esey bo por bisa sigur di e surtido di

SAPATU PA CABALLEROS

cu tin na ZAPATERIA HARTOG.

Den tur calidad y prijs, den tur estilo y forma. HARTOG tin un coleccion manera nunca visto.... pero no spera te ultimo dia.

Bishita ZAPATERIA HARTOG awor mes, y bo tambe lo bisa:

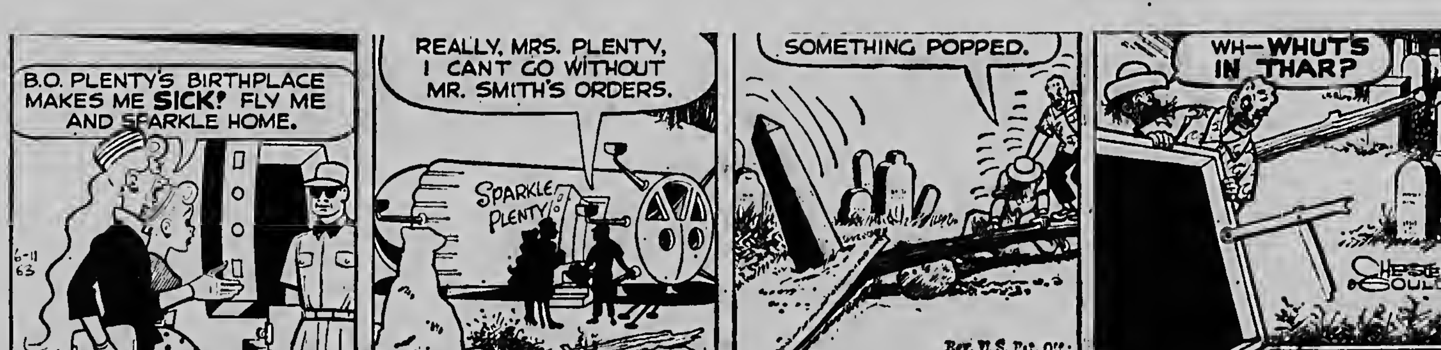
Tur Zapatu tin su pia, pero pa tur pia ta

HARTOG

tin e zapatu di mas mihor.

)ICK TRACY

1. B.O. Plenty su lugar di nacementu ta haci mi malo! Hiba ami y Sparkle cas.
2. En realidad, senjora Plenty, mi no por bai, sin senjor Smith su orden.
3. Algo a los ey.
4. Kico tin eyden?



RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

ıgente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. E encuentro romantico a jega na su fin....
Si, Marta, e no ta spierta prome cu Sirocco sali.
Y abo Chinche lo reemplaze como operador di radio.
2. Cambia bo panja, pa ora cu Clive bini pa busca un reemplazante.
3. Hmm.... E oficialnan ta bolbe sin e radio-operador.



ƎUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, fur clase di dushi, softdrinks,



Cumpleanjos

Dia 5 di december a recorda su fecha natal e hobencito Juan Rosimbo Ras, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Ina, rumannan Damasco, Maria, Myrna, Silvia, Francis, welo Leocadio, welanan Rosa Henricus, Anita Ras, padrino Agrapino Geerman, madrina Nicolina Henricus, tantanan, omonan, primo y primanan y demas familiares.

CARTANAN CU NO A WORDE ENTREGA NA SAN NICOLAS

A. Adophus A. Arnaud, Irma Arrindell.
B. H.A.C. Boatswain, Amelie Boasman, A. Bonifacio, S. Bryson.
C. Frederick Carty, Antonio Cox, F. Croes.
D. Henry R. Dedier.
E. Max A. Emanuels, Carmen Ellis.
F. Mildred Fraser.
G. Edna Gibbs, E. A. Gumbs, Elaine Gumbs, Mabel Gibbs, Albertha Gumbs, Gerrit & Earl van Gennip.
H. Oclavie Hodge.
J. J. F. York, Mee Jong, Cynthia L. Jeung.
K. Gilberte Kani, V. Kock, Mr. & Mrs Kock.
L. Christiana La Barrle, Veronica Landsmark, Hubert Leverock, Herman A. Lopez, Inez Lake, F. Lejuez.
M. Lucy Morgan, Juan Mathilda, Mrs Martijn, William Minier.
N. Louisa Nicholson, Raimundo Nicolaas Alfonso L. Nicolaas.
O. Sam Overstreet.
P. A. V. van Putten, Veda Peters Rose Pantephlette, B. M. Peterson, M. L. Pritchard.
R. R. E. Richardson, Marlene Rueda, Pedro Richardson, C. Richardson, James Richardson, Paul S. Rowe, Marc G. Richardson, E. Raymond.
S. Aura Spark, Edris L. Smith, Pauline St. Jour, Judith Stamper, Diana Solomon, Nelso Simon, S.E. Scatliffs.
T. H. Trimon, Antonio Tross.
W. Mavis Woods, Louisette Wilson, Wilbert E. Walcott, Lester Wilson, Maria E. Wefer.

HUELGA NA URUGUAY

MONTEVIDEO, 6 december. — 50.000 empleado di gobierno di Uruguay a cuminza un huega di 24 ora pa pone presion na nan exigencia pa 30 porciento di aumento di sueldo. Drukkers y periodistanan tambe a cuminza huelga di simpatia y door di esaki no tabatin ningun corant ayera.

O.E.A. TA TRATA KEHO DI VENEZUELA CONTRA CUBA

WASHINGTON, 6 december. — Conseho dje Organizacion di Estadonan Mericano a aproba unanimemente un peticion di Venezuela pa yama inmediatamente e organo checutivo provicional dje organizacion pa un reunion.

E organo mester instala un investigacion pe medidanan cu mester worde tuma en relacion cu actividad subversivo di partidarionan Castrista. Mexico no a vota.

Nan a dicidi pa manda un comision di investigacion pa Venezuela, pa investiga e contrabanda di arma Cubano cu segun nan ta bisa ta tumando luga den e pais aki.

AGENDA

CINE

Diabierne 6 december 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Stormloop der Tartaren" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „The Main Atraction" 14 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Deadly Companions" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Return of the Badmen" all
SAVANETA 8 p.m.: „It Happened in Athens" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica Aruba** **Tel. 1081-1180**
San Nicolas: **Botica San Lucas** **Tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. J. R. Leo**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. A. v.d. Heeven**

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diabierne

Anguilla 8.30, Antigua 8.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazil 10.00, Br. Guyana ——, Canada 8.00, Chile ——, Colombia 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao (10.00-16.00), Ecuador ——, El Salvador ——, Europa ——, Guadeloupe 8.30, Guatemala ——, Haiti 8.30, Honduras ——, Jamaica 15.30, Martinique 8.30, Mexico ——, Montserrat 8.30, U.S.A.: Miami 15.30, New York 8.00, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico 8.30, Rep. Dominicana 8.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Surinamo ——, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, Venezuela: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——.
Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

TELE-ARUBA

Diabierne 6 december 1963

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.30 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Sports News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diabierne 6 december 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 Fiesta Calypso
01.30 Musica Norte-Americana
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Felicitaciones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Programma Arubaanse Voorlichtingsdienst
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Apostolado del Aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Variacion musical
11.00 Melodias y romance musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 6 december 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12 05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mel ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International
4.45 Noticias na Spanjo
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst (A.V.D.)
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabierne 6 december 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Servicio Informativo di Gobierno
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 6 december 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.20 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.30 Craneoteca de los Genios
20.15 Novela
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

SUSPENSION PA PRESTON COBB

ATLANTA, 6 december. — Preston Cobb, E haben color scur di 17 anya cu mayan tabata pa worde checuta riba Silla Electrica pa motibu di a asesina su donjo di trabao, ayera, Riba fecha di su cumpleanjos a hanja un suspenso nobo di su checucion. E Suspenso a worde duna pa por atende e caso di Cobb en apelacion.

CONSEHO MUNICIPAL TA CONTRA CAPE KENNEDY

CAPE KENNEDY, 6 december. — E conseho municipal di Cape Kennedy, cu antes tabata yama Cape Canaveral, ayera a acepta un resolucion den cual e ta expresa su mes contra di e nomber nobo di e ciudad. E conseho a declara si cu e ta bai di acuerdo cu cambio di nomber di e hase di lanzamentu na e ciudad. Algun empresa comercial ta carga e nomber „Cape Canaveral". E decision di e conseho a worde manda entre otro na presidente Johnson, di kende e proposicion, pa en lo futuro yama Cape Canaveral, Cape Kennedy, ta bini.

DESEO PA BO AMOR

— 31 —

—Pero bo no mester molestia...., Jacinta kier rechaza.

—No, pero mi kier molestia, Perry ta conrei.

E ora e ta bai. Jacinta ta bai pa su kamber, poco bao di influencia, pero den bon humor. Prome cu e drumi e ta huma un sigaria mas. E ta pensa riba e anochi cu a pasa. Y mas e pensa riba e detallenan, mas e ta convenci cu Clyde Perry ta un caballero di pia te cabez. E ta un di e poco hombernan cu ta decente ainda, y cu kier respeta un muhe. Un homber pa kende bo mester tin respet, cu e lo kier a sunchi asina hopi....

— x —

Te laat den anochi Jacinta ta jega cas atrobe. El a tuma su tempu pasobra no tin nada cu ta hale pa cas ...

Cada biaha atrobe e tin cu pensa riba Clyde Perry, e homber sublime aki, cu cada biaha ta sali den su pensamentu, desde cu el a mire pa prome biaha. Y algu totalmente nobo ta pasa den su curpa awor. E homber aki a logra pa e bira conciente di loke bo ta sinti.... si bo ta stima.

Hopi biaha duranle su matrimonio cu Frank Krusio el a puntra su mes: esaki ta tur? Esey ta loke e poetanan ta elogia, pa cual tribunan ta combati otro, pa cual imperionan a cai? Esey ta.... amor?

No, no tabata amor cu e tabata sinti ora cu el a casa cu Frank Krusio, y no tabata amor ora cu e tabatin e siguranza cu Frank lo keda serca dje. El a kere cu esey tabata amor, pero awor tur cos a cambia. E ta den un situacion entre jora y hari, pero tur cos ta worde domina door di un deseo inmenso pa Clyde Perry.

Tur su tristeza, desesperacion cu a podera di dje ora el a tende di e infidelidad di Frank, tur esey a disparce awor. Bida ta bunita atrobe.... apesar di tur esey. Mes fuerte cu el a desea pa muri, mes fuerte su deseo pa bida ta awor. Cu indiferencia alegre e ta cuminda su esposo, cu ta ricibi'e cu preguntanan di ningun importancia.

—Bo a pasa bon? e ta puntra.

—Si, masha bon mes e ta contesta, y e so sabi kiko e kier meen. E ta bai drumi tempran pasobra e kier ta su so. Un ratu el a informa pa Frank. No e no a bira bon ainda, no.

—Wel, bo lo bira bon atrobe, nos mester di pasenshi, e ta bisa e ora.

El a tira un bista pa Anna. Frank tabata den ciudad atrobe, henter atardi el a pasa huntu cu e otro dama. Solamente na ora di come e tabata na cas.

—Tabata algu horibel, senjora!

Jacinta ta sonrei ketu. E ta pega sonjo, morto cansa cu e sonrisa riba su cara. E siguiente mainta tur cos ta bai segun e programa. Apesar di e awaceru Frank no ta keda cas. E ta tuma su garote y ta bai pafor. Si Anna ta corre bai serca Jacinta pa puntra esaki ta rechaza decidido.

E no kier pa e vigile mas. E mes sa muchu bon na unda e ta bai. Serca e muhe cu tin e asina tantu den su poder cu hasta su matrimonio e ta hunga cune. Un cos Jacinta Krusio no sa, for di mainta och'or un homber grandi cu wowonan gris y cabei blond ta para dilanti di e villa sin kita su bista di dje. De bes en cuando e ta camna bai bini y inmediatamente despues di e salida di Frank e ta sigui su .as.

Clyde ta studia e lugar su dilanti: safor di bista. Ora cu Krusio una bes cu e ta for di bista di e villa ta camna mas pura, e tambe ta sigui pura. Asina e dos hombernan ta jega den ciudad. Manera custumber Eugenio ta bai bishita su amiga. Ora e ta drenta den e salon elegante, Clyde ta apenas cincu meter su 'tras.

Clyde ta studia e lugar dilanti: salon di belleza Brigita Storm....

E ta warda.... Pero Clyde ta un homber di accion. E no tin gana pa warda henter mainta riba e mesan lugar. Despues di un bista riba su holoshi e ta hisa su schouder. Ta mehor pa investiga e asunto mas aleuw, e ta dicidi. Y cu un gesto dicidido e ta habri e porta. Cu pasonan largu e ta bai serca e mucha muhe elegante cu ta waak e cu un cortesia profesional pa clientenan ricu.

(E ta sigui)

REY DE COPAS

E NOMBER PA NOVEMBER TABATA

„Miss Alegria"

pasobra REY DE COPAS ta duna alegria!

E fortunada ganadora di e

Fls. 1000.~

ta: SRTA. VERA RUIZ di Paradera No. 87



NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsabel pa scogemento di e nombernan pa Miss Rey de Copas. E nomber aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debido na pura casualidad.

PA DECEMBER
MI TIN TRES NOMBER



Prome nomber	Fls. 1000.—
Segundo nomber	Fls. 1000.—
Tercer nomber	Fls. 1000.—
TOTAL	Fls. 3000.—

PA LUNA DI DECEMBER 1963

RON REY DE COPAS

TA REGALA

Fls. 3000,00

PA E TRES NOMBERNAN SELECTA PA

MISS REY DE COPAS

Miss Rey de Copas ta hanja tres (3) nomber pa luna di december 1963. Miss Rey de Copas ta e popchi cu ta den show window di Aruba Distilling Co. Wilhelminastraat 47. E personanan cu duna e tres nombernan correcto ta hanja cada uno ƒ 1000,— di regalo. Esta pa **cada nomber tin ƒ 1000,—** di regalo. Si tin mas cu un persona cu e nomber correcto, anto e regalo ta worde reparti entre e cantidad di personanan cu tin e nomber correcto. Participa den e gigantesco concurso aki cu ta termina dia 30 di december venidero. Entrega bo formulario cu bo nombernan favorito awe mes.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Ron Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co. Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nomber di Miss Rey de Copas.
2) Entrega e formulario aki yena na oficina di Aruba Distilling Co. Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di december 1963 y cobra bo placa si e nomber cu bo a duna ta e nomber favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entrega pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado pa cada nomber e premio ta ser parti den esnan cu tin e nomber escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266